

本土化研究的文化關懷與生命投入： 開展六層辯證詮釋之「本土社會科學創造詮釋學」

王智弘*

摘要

本土化研究除了是一種研究取向之外，更經常被認為是一種文化運動，因為其中蘊含研究者對學術研究中文化意涵的關懷與反思，甚至也反映出研究者的生命傾向與生活態度，若進一步來說，學者對本土化研究的投入，其實是展現其個人的文化關懷與生命投入，也就是研究者對自身所處文化的深刻探索與對自我生命的全身投入，其所展現的不只是學者的學術研究成果，更會是學者的生命風格與態度，因為文化需要反覆探究、出神入化，更要浸淫其中、深刻體會，要研究本土文化，更要活出本土文化。特別是在吸收西方科學哲學的長處之後，再透過此等對本土文化的深入探索與體會，或許有可能開展出「實、意、蘊、當、創、轉」六層辯證詮釋之「本土社會科學創造詮釋學」，社會科學的學者應可藉由此等創造詮釋學的方法進行社會科學的本土化研究，以對所處當地的社會科學本土化，以至於全世界的社會科學本土化做出積極的貢獻。

關鍵詞：心理諮商本土化、本土社會科學、本土社會科學創造詮釋學、社會科學本土化、辯證詮釋

王智弘* 國立彰化師範大學輔導與諮商學系 (ethicgm@gmail.com)

中華本土社會科學會成立於 2018 年，成立大會即以「社會科學的展望：第一屆社會科學本土化學術研討會暨第二屆本土諮商心理學學術研討會」為名，經歷 2019 年在臺灣各大學辦理各種主題的社會科學本土化小型學術研討會、在五四運動百年前夕與新儒家的代表組織：東方人文學術研究基金會共同發布「五四運動百年宣言」（王智弘，朱建民，2019）、「華人本土社會科學宣言」（王智弘、夏允中、張蘭石、陳復、黃光國，2019）、籌備發行《中華本土社會科學期刊》，並舉辦國際學術研討會：「社會科學本土化的開展：第二屆社會科學本土化學術研討會暨第三屆本土諮商心理學學術研討會」，一步一腳印，所有的努力都在展現中華本土社會科學會推動社會科學本土化的主張與決心，此等學術活動的舉辦在展現社會科學本土化的主張是：既不是追隨西方、也不是抄仿傳統，而是涵納西方文化與華人文化內容，透過加法、而非減法（林幸臺、王智弘，2018），「以能善用西方社會科學專業知識與華人文化傳統智慧，以開創出有革命性的、嶄新的、有華人智慧與西方知識的華人本土社會科學」（王智弘，2019，p. 7），雖然社會科學本土化，強調繼承與善用文化傳統，但是其目的並非「復古」，而是「創新」，正如傅偉勳（1986）所言：「批判的繼承與創造的發展」，亦即要善用傳統文化智慧的思維，並運用五層辯證詮釋之「創造的詮釋學」（傅偉勳，1990）：一、「實謂」層次：原思想家實際說了什麼？二、「意謂」層次：原思想家想要表達什麼？三、「蘊謂」層次：原思想家可能要說什麼？四、「當謂」層次：原思想家應當說出什麼？五、「必謂」層次（「創謂」層次）：原思想家現在必須說出什麼？或創造的詮釋學者現在必須踐行什麼？

若以「創造的詮釋學」「必謂」層次或「創謂」層次為基礎，或許還可以進一步開展出「轉謂」或「變謂」層次：即是以現代社會科學的視角或語言對文化傳統經典與智慧加以解析與運用，而轉化成為社會科學本土化可用的知識系統，以結合在地的學術發展與生活經驗，進行本土社會科學的理論建構（王智弘，2019），亦即可由五層辯證詮釋之「創造的詮釋學」（傅偉勳，1990），轉變為「六層辯證詮釋之創造詮釋學」，也就是六層辯證詮釋之「本土社會科學創造詮釋學」。由此等創造詮釋學觀點，華人本土社會學家可運用西方科學哲學的知識論策略建構「科學微世界」以詮釋華人文化傳統所描繪的「生活世界」（黃光國，2018），而全世界的本土社會科學家也皆可運用此一六層辯證詮釋之「本土社會科學創造詮釋學」以發展其本土社會科學。

就如同「中華本土社會科學會」亦稱「思源學會」，其中所蘊含的意義在「中西會通、飲水思源」。因此，本土化的道路要走出中西會通的創新之路，這也是社會科學本土化應走之路。華人的本土社會科學家可以創造的詮釋學以進行中西會通的社會科學本土化研究，全世界的本土社會科學家亦可運用此一六層辯證詮

釋之「本土社會科學創造詮釋學」，透過經歷「實謂」、「意謂」、「蘊謂」、「當謂」、「創謂」與「轉謂」之六層辯證詮釋，以運用各國或各地區之本土文化傳統（本）與在地生活經驗（土），而建構出各國或各地區之本土社會科學「科學微世界」理論，以描繪各國或各地區之「生活世界」，以推動各國或各地區之本土社會科學的發展，這是臺灣、亞洲與全世界社會科學本土化可行之路。

比如，華人社會科學家可運用此等六層辯證詮釋之「本土社會科學創造詮釋學」，進行善用文化傳統與在地生活經驗的本土社會科學研究。舉例來說，以華人文化傳統而言，相較於西方強調的「個人主義」文化，華人的文化傳統更加重視「關係主義」文化，而相較於西方強調的「個人化」性格變項，更對應出華人重視的「脈絡化」性格變項（黃光國，2009；葉光輝，2017；Hwang, 2012）。再如，由華人儒釋道文化傳統中所傳承於民眾日常口中的「物極必反」、「陰陽相涉」、「有無相生」、「剛柔相濟」、「禍福相依」等文化脈絡觀點，其中所深刻蘊涵之循環反覆、陰陽辯證與雙元特質（duality）等文化智慧，正是華人社會科學本土化研究可加以探討之重要研究主軸（王智弘，2013a, 2013b；王智弘、劉淑慧、孫頌賢、夏允中，2017；吳志文、葉光輝，2011；葉光輝，2009, 2017；劉淑慧、孫頌賢、夏允中、王智弘，2017；Liu, Hung, Peng, Chang & Lu, 2016）。因此，如何將之與現代社會科學相結合，以建構「科學微世界」的現代本土化社會科學理論架構，正是我們可以努力的工作（王智弘，2019）。而「實、意、蘊、當、創、轉」六層辯證詮釋之「本土社會科學創造詮釋學」則正是可行的本土社會科學研究理路。

由於社會科學本土化的工作是含攝文化的工作，是文化復興與文化融合的工作，要從事文化復興，則學者必須從生活當中去體會華人文化中的生命之道與生活之道（王智弘，2019）。有必要從文化的根、建立自己的生活方式，建立一種現代的華人文化生活型態（王鎮華，2017），也就是說，社會科學學者要從事含攝當地文化的本土化工作，有必要將自己置身於當地文化的生活氛圍之中，耳濡目染、浸淫其間，在當地文化的生活意念中，以全新的思維發展出嶄新與現代化的當地本土社會科學，並持續與西方學術界交流與對話（王智弘，2017）。此即本土化工作精微之處，需要全人身心的投入，不只是學術與實務的工作，也是生命與生活的工作，這是我們投入社會科學本土化與本土諮商心理學研究宜加以參考與省思的觀點。這也就是心理諮商本土化學者所要面對的實踐課題—對本土文化與諮商專業的實踐是否到位：不僅是強調實務應用也強調生活實踐（王智弘，2017），就如同林安梧教授（2003）所強調做學問需要「五證」：「典籍之佐證、歷史之考證、經驗之查證、論理之辯證與心性之體證」。而其中所謂「心性的體證」更是東方文化的特色，要求學者需有個人自我成長的心性體證，所建構的理

論才是真學問，也就是要表現生活的實踐之上。因此本土化工作很可能也是社會學者個人學習自身文化與向內自我修為的歷程（王智弘，2019）。

心理諮商本土化是社會科學本土化的一環，心理諮商本土化有經歷三個發展與進化的層次（王智弘，2020）：1.跨文化諮商；2.多元文化諮商；3.本土化諮商（indigenizative counseling），本刊為順應此等「本土化諮商」的心理諮商專業發展趨勢，特從推出一系列「本土化諮商理論之建構」專題，以邀請有建構本土化諮商理論的學者，分享其個人建構理論的學思發展與心理歷程，本期登場的是陳秉華教授。

本期特邀請陳秉華教授（2020a）以「我的本土化個人諮商理論之建構與發展」為題，回顧其經歷西方心理諮商、多元文化諮商、本土化諮商、以及納入宗教/靈性與文化心理諮商之心路歷程，特別是其建構與發展「人我關係協調」諮商模式，以及「儒家文化基督宗教取向之諮商模式」的學思歷程，非常值得參考。陳教授所建構的「人我關係協調諮商模式」（Chen, 2009），已經諮商歷程之實徵研究加以驗證（陳秉華、李素芬、林美珣，2008；陳秉華、林美珣、李素芬，2009），可說是已完整經歷理念探索、理論建構與研究驗證之本土化理論建構三階段歷程（王智弘，2014，2017；王智弘等，2017；黃光國，2009，2018；Hwang, 2012）的本土化研究範例，對有志於從事本土化心理諮商理論建構的研究者而言，絕對是很好的學習參照。

為深化心理諮商本土化研究的學術探討，本期專刊中本刊也同時邀請三位資深學者擔任回應人，以針對陳秉華教授的主題論文提出其回應論文：首先是由曾為陳秉華教授碩士論文指導教授的黃光國教授（2020）以「『順化』與『辯證』：『文明對抗』下的中西會通」為題提出回應，黃教授認為華人新世代知識份子最重要的使命就是：「以『儒釋道』三教合一的中華文化傳統作為基礎，吸納西方文明的精華，建構華人自主的社會科學。」（p. 11）且認為此等建構過程與漢代時中國吸納佛教的性質不同，其主要原因是：「『儒、釋、道』三者都是『自性教』，其融攝過程是經由心理上的『同化』(assimilation)和『順化』(accommodation)，西方『後實證主義』的科學，則是源自於『他依教』的傳統，因此必須借助於『順化』和『辯證』。」（p. 13）黃教授認為中西文明之間的差異確實有造成「文明對抗」的態勢，但是「中西會通」卻是華人的社會科學家的首要目標以致力於「文化系統的理論建構與主體辯證」的工作，並透過中西文化系統的對話以推動社會科學的本土化研究，華人的社會科學領域之學者並由此以建立個人學術研究的主體性，某種程度上黃教授對陳教授所提出的問題：「『基督宗教文化』和『儒家文化傳統』究竟是對立的？不相干的？平行的？還是不相容的？」（陳秉華，2020a，

p. 6) 所拋出的回應似乎是：中西文明確實有其對立面，但是進行辯證性的會通卻是華人社會科學家可能且必要的工作。

第二位回應人是林美珠教授(2020)，其以「敘事的理解：回應陳秉華教授『我的本土化個人諮商模式之建構與發展』文」為題，就其鑽研甚深之質性「敘事研究」專業背景，對陳教授的專文進行敘事的解析，其認為陳教授在論述體例上接近自傳式敘說，並表現出五個主要的敘事情節：「『因果敘事』、反思性敘事』、『生產/創新性敘事』、『評價性敘事』、『未來性敘事』」(p. 16-21)，林教授認為陳教授「我的本土化個人諮商模式之建構與發展」一文展現「歷經了文化省思、承接與傳承、曲折與超越」(p. 15)的情節，是「一場精彩的知識人/信仰者由外而內的自我追尋的生命故事」(p. 20)，而這個本質上是追求「自我安頓」(p. 21)的學術追尋故事，其結局仍然在「朝向更多對話可能性之路前進」(p. 15)，林美珠教授的回應文就像是一篇精彩的質性分析敘事研究，藉由林教授的巧妙詮釋與解析，我們對陳秉華教授與敘事研究都有了更深刻的欣賞與理解。

第三位回應人卓紋君教授(2020)則以「『我的本土化個人諮商模式之建構與發展』回應文－關於文化，也關乎生命」為名，其以「我與您」對話的方式，透過四個重要的段落：「經驗的共鳴與仰望」、「人我協調模式的提問」，「宗教取向／靈性心理諮商的續航」，以及「暫時的結語」(p. 23)提出了對陳秉華教授的回應。卓教授特別就心理諮商本土化層面以及心理諮商如何融入宗教與靈性層面，提出了不少重要的反思與問題以就教於陳教授，並期待陳教授在後續研究中能加以回應。卓紋君(2020)教授的精彩回應帶著不少有意義的提問，或許可作為一種試圖提供陳秉華教授本土化研究反思與探索方向的行動，以期創造出後續可能的深化與開展。

本專題最後一篇論文則是陳秉華(2020b)教授針對三篇回應文的再回應文，其以「『我的本土化個人諮商模式建構與發展』的再回應」為名，對三篇回應文提出了回應的意見，在回應黃光國老師的部分，陳老師認為「自性教」與「他依教」兩種宗教文化之差異，在於基督宗教所談之人可與創造天地萬物的神相通，為儒釋道文化所不談，但基督徒的靈修與華人儒釋道的自我修養其實有會通之處，都在傳遞對人文精神的極大肯定，基於此等互通性，應可以在思維探究上具備持續對話的基礎；而在回應林美珠老師的部分，陳老師說明其對諮商歷程的看重，其實未曾須臾離也，雖然在兩次理論建構的轉變過程中經歷了心境上的重大轉折，諮商歷程的觀點仍貫穿於「人我關係協調諮商模式」以及「融入宗教靈性觀點的諮商模式」之建構過程中；另在回應卓紋君老師的部分，陳教授認為其對「協調我」概念的建構確實有待在後續發展上作進一步的擴展與釐清，陳教授並進一步

反思其個人投入此等本土化與靈性融入心理諮商的研究工作是其對其信仰、文化、專業、自我等多元使命的生命回應。

本期專題的完成要感謝四位學者的用心投入，在文中所展現出的理性反思與感性分享都很引人入勝，提供了我們一場豐富與不一樣的學術饗宴，本土化的工作很可能是本土化學者向外進行創造性的中西文化詮釋與會通，而向內進行全人性的自我生命探索與修為（王智弘，2017，2019）的歷程。本土社會科學領域之學者在運用六層辯證詮釋之「本土社會科學創造詮釋學」以發展本土社會科學的過程中，可能也會經歷陳秉華教授（2020b）所言之「信仰、文化、專業、自我等多元使命的生命回應」（p. 38）過程。而從此本期專題中，我們見識了資深學者間的惺惺相惜與理性思辨，對有志於探索心理諮商本土化的學界夥伴而言，本期專題可說是一次精采的華山論劍，殊勝的蘭亭集會。

參考文獻

- 王智弘（2013a）：積極投入含攝文化理論建構：以助人專業倫理雙元模型為例。
臺灣心理諮商季刊，5（3），vi-xi。
- 王智弘（2013b）：從文化理解到含攝文化理論之建構：從助人專業倫理雙元模型到研究倫理雙元模型。**臺灣心理諮商季刊**，5（4），vi-xii。
- 王智弘（2014）。推動亞洲與華人的本土諮商心理學。**臺灣心理諮商季刊**，6（4），vi-viii。
- 王智弘（2017）。探索本土諮商心理學的發展理路。**本土諮商心理學學刊**，9（1），vii-x。
- 王智弘（2019）。由內而外開展社會科學本土化。載於「社會科學本土化的開展：第二屆社會科學本土化學術研討會暨第三屆本土諮商心理學學術研討會」大會手冊（7-10 頁），2019 年 11 月 8-10 日，彰化師範大學。
- 王智弘、朱建民（2019，5 月 3 日）。新五四新挑戰：重構文化中國。**中國時報**，時論廣場 A14 版。取自
<https://www.chinatimes.com/newspapers/20190503000817-260109?chdtv>
- 王智弘、夏允中、張蘭石、陳復、黃光國（2019）。總結五四，再創未來：華人本土社會科學宣言。**鵝湖月刊**，527，5-8。
- 王智弘、劉淑慧、孫頌賢、夏允中（2017）。文化脈絡中的危機、轉機與復原力：本土諮商心理學研究的方向、目標與策略。**中華輔導與諮商學報**，50，1-28。
- 王鎮華（2017）。王大閔作品中的傳統意識。載於徐明松（主編），**論述與回憶：王大閔**（10-30 頁）。臺北：誠品。

- 吳志文、葉光輝（2011）：雙元自主性的共存與範疇優勢性運作機制：以訊息區辨表現降低共同方法變異。中華心理學刊，53（1），59-77。
- 林安梧（2003）。人文學方法論：詮釋的存有學探源。臺北：讀冊文化。
- 林幸台、王智弘（2018）。臺灣輔導與諮商專業的繼承與開展：本土輔導與諮商專業發展的回顧與探索。中華輔導與諮商學報，53，1-22。
- 林美珠（2020）。敘事的理解：回應陳秉華教授「我的本土化個人諮商模式的建構與發展」文。本土諮商心理學學刊，11（2），15-22。
- 卓紋君（2020）。「我的本土化個人諮商模式之建構與發展」回應文－關於文化，也關乎生命。本土諮商心理學學刊，11（2），23-34。
- 陳秉華（2020a）。我的本土化個人諮商理論之建構與發展。本土諮商心理學學刊，11（2），1-10。
- 陳秉華（2020b）。「我的本土化個人諮商模式建構與發展」的再回應。本土諮商心理學學刊，11（2），35-40。
- 陳秉華、李素芬、林美珣（2008）。諮商中伴侶關係的自我協調歷程。本土心理學研究，29，117-182。
- 陳秉華、林美珣、李素芬（2009）。人我關係協調之伴侶諮商研究。教育心理學報，40（3），463-488。
- 黃光國（2009）。儒家關係主義：哲學反思、理論建構與實徵研究。臺北：心理。
- 黃光國（2018）。社會科學的理路（第四版思源版）。臺北：心理出版社。
- 黃光國（2020）。「順化」與「辯證」：「文明對抗」下的中西會通。本土諮商心理學學刊，11（2），11-14。
- 傅偉勳（1986）。批判的繼承與創造的發展：「哲學與宗教」二集。臺北：東大圖書。
- 傅偉勳（1990）。從創造的詮釋學到大乘佛學：「哲學與宗教」四集。臺北：東大圖書。
- 葉光輝（2009）：華人孝道雙元模型研究的回顧與前瞻。本土心理學研究，32，101-148。
- 葉光輝（2017）。從親子互動脈絡看華人性格的養成。臺北，五南。
- 劉淑慧、孫頌賢、夏允中、王智弘（2017）。後現代思維與第二波正向心理學在諮商的應用。中華輔導與諮商學報，49，1-15。
- Chen, P. H. (2009). A counseling model for self-relation coordination for Chinese clients with interpersonal conflicts. *The Counseling Psychologist*, 37(7), 1-13.

- Hwang, K. K. (2012). *Foundation of Chinese psychology: Confucian social relations*. New York, NY: Springer.
- Liu, S. H., Hung, J. P., Peng, H. I., Chang, C. H., & Lu, Y. J. (2016). Virtue existential career model: A dialectic and integrative approach echoing eastern philosophy. *Frontiers in Psychology, 7*, 1761.

Cultural Care and Life Engagement in Indigenous Research: Developed the "Indigenous Social Science Creative-Hermeneutics" of Six-layer Dialectical Interpretation

Chih-Hung Wang*

Abstract

In addition to being a research orientation, indigenous research is more often regarded as a cultural movement, because it contains researchers' concern and reflection on cultural implications in academic research, and even reflects the researcher's life tendency and attitude. To put it further, scholars' investment in indigenous research actually shows their personal cultural care and life engagement, that is, the researchers' deep exploration of their own culture and full-person engagement in their own life. It is not only the academic research results of scholars, but also the lifestyle and attitude of scholars. This is because culture needs to be explored repeatedly and surpassingly. It is also necessary to immerse in it and experience it deeply, to study local culture, and to live out the local culture. Especially after absorbing the strengths of Western philosophy of science, and then through this in-depth exploration and experience of local culture, it may be possible to develop an "Indigenous Social Science Creative-Hermeneutics", that includes the six-layer dialectical interpretation of "actually, meaning, implication, intention, creativeness, and transformation". Scholars in the social sciences should be able to use such methods to creative-hermeneutics to carry out research on the indigenization of social sciences, so as to make positive contributions to the indigenization of social sciences in their places and the world.

Keywords: Indigenous social sciences, indigenization of social sciences, indigenization of counseling psychology, dialectical interpretation, indigenous social sciences creative-hermeneutics

Chih-Hung Wang* Department of Guidance and Counseling, National Changhua University of Education (ethicgm@gmail.com)